|  |  |
| --- | --- |
| The significant decline in overall sales was mainly due to regulatory and reimbursement uncertainty in the US, beginning in 2010, regarding the use of DRUG X for metastatic breast cancer. This led to lower sales in the US throughout 2011 and also affected uptake for breast cancer in certain European and Latin American markets. The US market share in all other indications remained stable. Lower sales in Europe were due primarily to government austerity measures and price cuts, along with lower use for breast cancer. Market penetration in colorectal cancer remained stable despite increasing competition. Use of the medicine in lung cancer grew slightly in a number of EU countries. The approval by the EU in December 2011 of DRUG X for front-line treatment of newly diagnosed advanced ovarian cancer is expected to have a positive impact on sales in Europe from 2012 onwards. Growth of 11% in the International region reflects strong uptake of DRUG X in its colorectal and lung cancer indications, led by Latin America (up 18%) and Asia–Pacific (up 34%), particularly in China following the launch for colorectal cancer in October 2010. Growth in Japan was driven by continued good uptake in non-small cell lung cancer. The new metastatic breast cancer indication, approved in Japan in September 2011, is also expected to contribute to future sales.  **Long-term net operating assets:**  Property, plant and equipment decreased mainly due to the various site divestments from the Operational Excellence program. At the same time there were additions from the completion of new manufacturing facilities and the expansion of technical research and development facilities in Switzerland, and Germany.  Goodwill and intangibles increased mainly due to the acquisition of Company X. The decrease in provisions is mainly related to the settlement of obligations from the Operational Excellence program. | يرجع الانخفاض الكبير في إجمالي المبيعات في المقام الأول إلى حالة عدم اليقين على الصعيدين التنظيمي والقدرة على استرداد التكاليف في الولايات المتحدة – بداية من عام 2010 – بشان استخدام العقار X في علاج سرطان الثدي النَقيلي. وقد أدى هذا إلى انخفاض المبيعات في الولايات المتحدة طوال العام 2011 إضافة إلى تأثيره على الطلب على عقار علاج سرطان الثدي في أسواق معينة في أوروبا وأمريكا اللاتينية. هذا بينما ظلت حصة السوق الأمريكية مستقرة من حيث كافة الاستعمالات الأخرى. ويرجع انخفاض المبيعات في أوروبا في المقام الأول إلى الإجراءات التقشفية وتخفيضات الأسعار من جانب الحكومات، هذا إلى جانب انخفاض معدل استخدام العقار في علاج سرطان الثدي. وقد ظل معدل اختراق السوق بالنسبة لعلاج سرطان القولون والمستقيم ثابتاً رغم اشتداد المنافسة. هذا فيما زاد استخدام هذا الدواء بشكل طفيف لعلاج سرطان الرئة في عدد من الدول الأوروبية. ومن المتوقع أن يكون لاعتماد الاتحاد الأوروبي في ديسمبر 2011 لعقار X كعلاج أول لسرطان المبيض المتطور المُشخَّص حديثاً أثر إيجابي على المبيعات في أوروبا بداية من عام 2012 فصاعداً. يعكس النمو بمعدل 11% على المستوى الدولي قوة الطلب على العقار X لعلاج سرطان القولون والمستقيم والرئة، حيث تأتي أمريكا اللاتينية في الصدارة (بنسبة تصل إلى 18%) ثم آسيا والمحيط الهادئ (بنسبة تصل إلى 34%) وبخاصة في الصين عقب البدء في استخدام العقار لعلاج سرطان القولون والمستقيم في أكتوبر 2010. أما النمو في اليابان فقد كان مدفوعاً بمستوى الطلب الجيد والمستمر على علاج سرطان الرئة غير صغير الخلايا. أما الاستعمال الجديد للعقار في علاج سرطان الثدي النقيلي – الذي تم اعتماده في اليابان في سبتمبر 2011 – فمن المتوقع أيضاً أن يسهم في المبيعات المستقبلية.  صافي الأصول التشغيلية طويلة المدى:  يرجع انخفاض بند الممتلكات والآلات والمعدات في المقام الأول إلى عمليات تخارج المواقع المختلفة من برنامج التميز التشغيلي. وفي نفس الوقت كانت هناك إضافات نتيجة استكمال مرافق التصنيع الجديدة وتوسيع مرافق البحث التقني والتطوير في سويسرا وألمانيا.  وترجع زيادة القيمة المعنوية (الشهرة) والأصول غير الملموسة في المقام الأول إلى الاستحواذ على شركة X، بينما يرتبط التراجع في المخصصات في المقام الأول بتسوية الالتزامات من برنامج التميز التشغيلي. |